



Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2023. Т. 23, вып. 2. С. 221–225
Izvestiya of Saratov University. Philosophy. Psychology. Pedagogy, 2023, vol. 23, iss. 2, pp. 221–225
<https://phpp.sgu.ru> <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2023-23-2-221-225>, EDN: JZORYW

Научная статья
УДК 372.881.111.1

Контроль в методике формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции



Д. К. Воронина

Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина (Мининский университет), Россия, 603002, г. Нижний Новгород, ул. Ульянова, д. 1

Воронина Дарья Константиновна, аспирант, преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики, darya_d_07@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3234-7992>

Аннотация. Введение. Проблеме инструментария, форм и видов контроля результатов обучения в высшей школе посвящены работы многих исследователей образования. Авторы обращают внимание на отсутствие единообразия во взглядах на вопрос целесообразности сохранения тестовой формы контроля, допуская экономичность, легкость для автоматизации и дешевизну данной формы. **Теоретический анализ.** В условиях компетентного подхода к образованию, когда планируемым результатом обучения выступает не система ЗУН, а совокупность компетенций, составляющих матрицу профессиональной компетентности выпускника высшей школы, очевидной становится недостаточность тестовой формы для измерения показателей, связанных с эмоциональной, мотивационной, социальной стороной этого многокомпонентного понятия. **Эмпирический анализ** проведен на основе результатов практической реализации контроля сформированности указанной компетенции у студентов Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина. Использовались следующие **методы исследования**: наблюдение за коммуникативной деятельностью обучающихся, тестирование, сравнение, измерение количественных характеристик результатов. **Заключение.** Сохранение приоритета тестовых форм организации контрольных мероприятий целесообразно для текущего и промежуточного контроля. Итоговый контроль сформированности иноязычной коммуникативной компетенции требует комбинации видов учебной, коммуникативной деятельности и социального взаимодействия обучающихся, поскольку мотивационный, ценностно-смысловой, социально и культурно-маркирующие компоненты компетенции не подлежат измерению в процессе тестирования.

Ключевые слова: контроль результатов обучения, контроль сформированности компетенции, формы контроля, виды контроля

Для цитирования: Воронина Д. К. Контроль в методике формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2023. Т. 23, вып. 2. С. 221–225. <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2023-23-2-221-225>, EDN: JZORYW

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0)

Article

Assessment of students' foreign language profession-oriented communicative competence

D. K. Voronina

Nizhny Novgorod State Pedagogical University named after K. Minin (Minin University), 1 Ulyanov St., Nizhny Novgorod 603002, Russia
Darya K. Voronina, darya_d_07@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3234-7992>

Abstract. Introduction. The problem of types, forms and teaching tools for learning outcomes monitoring and assessment is in focus of many researchers of academic education. The researchers draw attention to the issue of relevance of standardized testing when talking about something more than knowledge and skills assessment. Although testing in higher school is the cheapest form of control and very easy to organize and automatize, there are some components of any competence, which cannot be measured by testing: motives, moral values and priorities, and social interaction. **Theoretical analysis.** The aim of the article is to analyze assessment techniques related to the foreign language profession-oriented communicative competence. **Empirical analysis** was carried out on the basis of the assessment procedure results in Nizhny Novgorod State pedagogical university named after K. Minin. The following **research methods** were used: students' communicative activity observation, testing, comparison, quantitative results measurement. **Conclusion.** Standardized tests seem to be applicable when talking about routine students' progress monitoring and students' knowledge and skills assessment. End of the course assessment demands the combination of activity types, revealing emotional, social and cultural aspects of students' competences.

Keywords: learning outcome assessment, competence assessment, assessment forms, assessment types

For citation: Voronina D. K. Assessment of students' foreign language profession-oriented communicative competence. *Izvestiya of Saratov University. Philosophy. Psychology. Pedagogy*, 2023, vol. 23, iss. 2, pp. 221–225 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2023-23-2-221-225>, EDN: JZORYW

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)



Введение

Контроль в методике обучения иностранным языкам выполняет множество функций. *Предварительный контроль* служит целям диагностики входного уровня обучающихся, позволяет наметить план, выбрать стратегию, отобрать содержание и методы последующего обучения. *Текущий контроль* направлен на проверку усвоения порции учебного материала. Этот вид контроля наделен обучающей, управляющей и корректирующей функцией текущего процесса овладения языком. *Промежуточный контроль*, проверяющий успешность прохождения раздела или блока тем, наделен еще и стимулирующей функцией, поскольку ожидание и проведение такого контроля рассматривается в качестве мотивационного фактора для аккумуляции учебных усилий обучающихся. *Итоговый контроль* направлен на оценку результатов всей учебной деятельности за определенный период (в конце учебного года или по завершении курса обучения в вузе), на определение уровня совокупных характеристик, входящих в состав понятия, характеризующего цель и планируемый результат процесса обучения в рассматриваемых условиях [1]. В современных реалиях в роли данного понятия выступает иноязычная коммуникативная компетенция, а в условиях профильно-ориентированной иноязычной подготовки – иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция.

Теоретический анализ

Рассмотрим наиболее распространенные научно обоснованные способы реализации контроля в практической деятельности преподавателей иностранного языка высшей школы.

Самым частотным в западной и российской методике средством осуществления контрольного мероприятия является тестирование [2]. Существенными достоинствами текстов выступают их объективность и возможность выделения конкретных количественных показателей для оценки соответствия определенной шкале эталонных результатов [3]. Тестирование с помощью лексико-грамматических, коммуникативных тестов, тестов на знания социокультурных реалий практически полностью исключает субъективизм преподавателя в оценке достижений отдельного студента.

Лексико-грамматический тест, охватывающий языковой материал и усвоенные речевые модели вне условий реальной коммуникации

является средством контроля языковых знаний и изолированных языковых навыков как способности вычленять, распознавать, дифференцировать, соотносить со значением и звуковой формой лексические единицы и грамматические структуры при рецепции, а также способности выбирать, правильно сочетать, оформлять и употреблять адекватные лексические и грамматические средства при продукции. Однако, как отмечал А. Н. Щукин, контроль навыков представляет собой «низкий ранг» контроля, где проверяется скорее подготовленность обучающихся к потенциальной речевой деятельности, но не сама способность осуществлять эту деятельность [4].

Таким образом, лексико-грамматические тесты не могут рассматриваться в качестве самостоятельного средства контроля сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, а являются лишь составным элементом в совокупности средств измерения и контроля.

«Высший ранг» контроля предполагает контроль речевых умений в видах речевой деятельности с учетом социокультурного контекста, основанный на полученных знаниях и сформированных навыках.

Коммуникативные тесты, включаемые в контрольно-измерительные материалы единого государственного экзамена в школах, международных систем тестирования владения языком (IELTS, TOEFL), имеют не только лексико-грамматическую, но и коммуникативную часть. Дифференцированно проверяется владение четырьмя видами речевой деятельности [5]. Существенное достоинство коммуникативного тестирования состоит в том, что оно может осуществляться одновременно для большого количества участников с применением ИКТ, а также способно автоматически оценивать рецептивные виды речевой деятельности.

Тем не менее для целей итогового контроля сформированности иноязычной коммуникативной профессиональной компетенции изолированного коммуникативного теста тоже недостаточно. Отличие иноязычной коммуникативной профессиональной компетенции от комплекса знаний, навыков и умений заключается в том, что существенным становится способность применять социально и профессионально значимые личностные качества, входящие в состав социальной, межкультурной, социокультурной, стратегической субкомпетенций. Это обусловлено тем, что данные субкомпетенции включаются в состав иноязычной коммуникативной профессиональной компетенции наравне с языковой и речевой субкомпетенциями.



Очевидно, что оценить сформированность указанных субкомпетенций с помощью коммуникативного теста не представляется возможным.

Решение коммуникативной задачи посредством анализа кейса, учебной проблемы, презентации проекта или инсценировки ролевой модели в ситуации общения представляет собой самостоятельный способ контроля сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Однако и у этого способа имеются очевидные недостатки. В первую очередь это связано с невозможностью включить в содержание речевой задачи весь пройденный лексико-грамматический, социокультурный и межкультурный материал.

Во-вторых, при выполнении части задания, например, связанного с рецептивными умениями (слушание/чтение), не представляется возможным однозначно установить причину неуспешного решения задачи. Неудача может быть связана с незнанием лексики, грамматических структур или несформированностью навыков, способствующих развитию умения аудировать и читать иноязычные тексты. Однозначно установить причину коммуникативной неуспешности будет затруднительно.

Как уже отмечалось, оценка сформированности иноязычной коммуникативной компетенции подразумевает измерение показателей, входящих в ее состав субкомпетенций. В случае использования только одного вида контрольного задания (коммуникативной задачи) становится невозможным детально установить, насколько хорошо сформирована языковая компетенция (аспекты языка) и изолированные навыки оперирования языковыми средствами.

Для многосоставного понятия иноязычной коммуникативной компетенции актуальным становится структурированный контроль. Языковой аспект контролируется отдельно от речевого. Коммуникативная составляющая оценивается в совокупности речевой, социокультурной, межкультурной, социальной, стратегической готовностью и способностью осуществлять межкультурное иноязычное взаимодействие.

Таким образом, на уровне коммуникативного теста контролируются системообразующие микроумения, выделенные отдельно для рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности, а на уровне коммуникативной задачи осуществляется контроль макроумений.

Опишем конкретный методический инструментарий для текущего и промежуточного контроля в процессе обучения иностранному языку.

Для контроля сформированности лексико-грамматических навыков (низший ранг) по-прежнему целесообразно задействовать лексико-грамматические тесты, письменные и устные опросы (традиционные виды контроля для грамматико-переводного метода обучения иностранным языкам).

Для контроля речевых умений эффективны упражнения, соответствующие содержанию микроумений в составе умений в видах речевой деятельности: на определение основной идеи в аудио или графическом тексте; на дифференциацию важного и второстепенного или релевантного (нерелевантного) для решения коммуникативной задачи при прослушивании или чтении; на определение хронологической последовательности (тезисы плана, изображения) в соответствии с содержанием и логикой аудио или графического текста; на определение коммуникативной функции текста или намерения (субъективного отношения автора текста); на поиск ответов на вопросы; на заполнение пропусков, таблиц, подписей на изображениях, схемах; на составление планов, ментальных карт, сортировочных таблиц для тезисного представления объемной текстовой информации в сжатой или графической формах; на пересказ, перевод, восстановление текста по опорам, сужение (расширение) текста.

Для итогового контроля становятся актуальными упражнения творческого характера: критический анализ и синтез источников по проблеме с представлением результатов в устной или письменной формах, презентации на основе поисково-исследовательской деятельности в иноязычных источниках, проектные задания на основе совместного решения, перекодирование информации, ролевые игры, интервью, общие групповые дискуссии по рассматриваемым вопросам. Важным становится возможность осуществлять речевое взаимодействие непосредственного или опосредованного характера (работа с иноязычными источниками и общение с речевыми партнерами) в совокупности всех составляющих, необходимых для успешного коммуникативного акта, а не только языковой и речевой субкомпетенций обучающихся. Исследователи подчеркивают, что «взаимодействие говорящего и контекста» является не менее важным фактором при оценивании, чем формальная корректность речи [6, с. 352].

Отдельно скажем о формах контроля применительно к итоговой оценке сформированности иноязычной коммуникативной профессиональной компетенции. Очевидно, что



индивидуальный контроль играет ведущую роль в оценке результатов конкретного обучающегося. Однако социокультурный, межкультурный и социальный аспекты (а также диалогическая речь в составе речевой компетенции) невозможны без привлечения речевого партнера или группы партнеров по взаимодействию в условиях контрольного мероприятия.

С нашей точки зрения, лексико-грамматический и коммуникативный тесты рационально осуществлять в форме индивидуального контроля. Коммуникативную задачу, заключающуюся в умении договариваться, проявлять гибкость и адаптивность, реагировать на критику, корректно аргументировать свою позицию, пользоваться компенсаторными и социальными стратегиями речевой деятельности, проявлять эмпатию к речевым партнерам, проигрывать уместные социокультурные сценарии и т. п., целесообразнее решать даже не в парах, а небольшой группой испытуемых (5–6 чел.).

Эмпирический анализ

Опишем практическую реализацию процедуры контроля сформированности иноязычной коммуникативной компетенции участников экспериментального обучения, проводимого в рамках диссертационного исследования автора статьи. Объектом контроля являлась иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция студентов ИТ-специальностей, обучающихся на факультете информационных технологий Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина (Мининский университет).

На первом этапе контрольного мероприятия обучающимся предлагался коммуникативный тест, включающий основной лексико-грамматический материал за весь период формирования указанной компетенции. Тексты для чтения и аудирования были подобраны таким образом, чтобы данный лексико-грамматический материал выступал основой для демонстрации сформированных умений и условием решения поставленных коммуникативных задач. Порождаемые и воспринимаемые речевые продукты в рамках теста фокусировали внимание на составляющих языковой, речевой и социолингвистической компетенций обучающихся.

Второй этап контроля проводился отдельно от коммуникативного теста в форме коммуникативного проекта, реализуемого в микрогруппах – решение проблемной ситуации на основе совместной деятельности. Обучающимся пред-

лагались фрагменты иноязычных источников в графическом и аудиоформатах. Тематическая общность источников задавалась проблемным вопросом влияния развития технологий на жизнь людей и предполагала неоднозначность рассматриваемых позиций. Избыточность информации, неодинаковая релевантность представленных фрагментов создавали проблемную основу задания и позволяли продемонстрировать умение работать с информацией на иностранном языке. Таким образом, текстовый материал данного этапа был сфокусирован не на специальных языковых средствах, поскольку информация в источниках выражалась в большей степени средствами общеупотребительного английского языка, соответствующих уровню А2 (ниже среднего), а представлял собой основу для критического осмысления, умения видеть причинно-следственные связи и правильно интерпретировать имплицитно выраженное в тексте.

Выполняемые на послетекстовом этапе задания на детальное рассмотрение проблемы посредством приемов «рыбий скелет» или «шесть шляп одного мышления» с последующей общегрупповой дискуссией позволяли оценить сформированность межкультурной, социальной, социокультурной, учебно-познавательной (исследовательской) и стратегической компетенций обучающихся.

Заключение

Методика контроля сформированности сложного, многоаспектного понятия иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся требует детальной проработки составляющих этого понятия. Реализация контроля на практике не может сводиться к контролю языковых знаний, речевых навыков и умений, поскольку на современном этапе методической науки в состав указанной компетенции включаются и другие, не менее важные компоненты, являющиеся залогом успешной межкультурной и межязыковой коммуникации. Способность решать реальные жизненные задачи средствами иностранного языка зависит не только от владения языковыми знаниями и речевыми умениями, но и от целого ряда компетенций, отражающих полученный учебно-познавательный, социальный, культурный опыт обучающихся. Выделение критериев оценки с подробным описанием дескрипторов для их измерения позволит разработать инструменты контроля, отражающие определенные цели, преследуемые в конкретных условиях обучения иностранному языку.



Список литературы

1. Бережных Н. Ю., Новолодская Н. С. Виды и формы контроля на занятиях по иностранному языку в вузе // Проблемы современного педагогического образования. 2019. Вып. 64, ч. 3. С. 30–34.
2. Былина Е. Э., Бережных Н. Ю. Тестирование как один из основных видов контроля по иностранному языку в неязыковом вузе // Современные проблемы профессионального образования: опыт и пути решения: сборник статей по итогам Всероссийской научной конференции / под ред. Е. В. Апанович, А. В. Бычков, Ю. Е. Вашукевич, Е. В. Воробьева, С. К. Каргопольцева, П. А. Капустюк, М. В. Корнякова, И. В. Малова, Т. Л. Музычук, И. С. Ситова, А. П. Хоменко, А. Ф. Шмидт, В. В. Шпрах. Иркутск : Иркутский государственный медицинский университет. 2019. С. 72–76.
3. Фролова С. В., Перевошчикова Е. Н. Концептуальные основы создания цифровой платформы независимой оценки образовательных результатов будущих педагогов // Вестник Мининского университета. 2022. Т. 10, № 4. С. 6. <https://doi.org/10.26795/2307-1281-2022-10-4-6>
4. Шукин А. Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие. М. : Филоматис, 2004. 416 с.
5. Read J. Test review: The international English language testing system (IELTS) // Language testing. 2022. Vol. 39. P. 679–694.
6. Актуальные вопросы языкового тестирования / под ред. И. Ю. Павловской. СПб. : Издательство СПбГУ, 2017. Вып. 2. 684 с.

References

1. Berezhnykh N. Yu., Novolodskaya N. S. The types and forms of control at the lessons of foreign language at the institute. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya* [Problems of Modern Pedagogical Education], 2019, iss. 64, pt. 3, pp. 30–34 (in Russian).
2. Bylina E. E., Berezhnykh N. Yu. Testing as one of the main types of control at the lessons of foreign language at non-linguistic institute. In: E. V. Apanovich, A. V. Bychkov, Yu. E. Vashukevich, E. V. Vorob'eva, S. K. Kargopol'cev, P. A. Kapustjuk, M. V. Kornjakov, I. V. Malov, T. L. Muzychuk, I. S. Sitov, A. P. Homenko, A. F. Shmidt, V. V. Shprah, eds. *Sovremennyye problemy professional'nogo obrazovaniya: opyt i puti resheniya* [Modern problems of professional education: experience and solutions]. Irkutsk, Irkutskiy gosudarstvennyy meditsinskiy universitet Publ., 2019, pp. 72–76 (in Russian).
3. Frolova S. V., Perevoshchikova E. N. The conception of the digital platform of independent assessment of the future teachers. *Vestnik Mininskogo universiteta* [Vestnik of Minin University], 2022, vol. 10, no. 4, p. 6 (in Russian). <https://doi.org/10.26795/2307-1281-2022-10-4-6>
4. Shchukin A. N. *Obuchenie inostrannym yazykam: Teoriya i praktika* [Foreign Language Teaching: Theory and Practice]. Moscow, Filomatis Publ., 2004. 416 p. (in Russian).
5. Read J. Test review: The international English language testing system (IELTS). *Language testing*, 2022, vol. 39, pp. 679–694.
6. Pavlovskaya I. Yu., ed. *Aktual'nye voprosy yazykovogo testirovaniya* [Relevant Questions of Language Testing]. St. Petersburg, Sankt-Petersburgskiy gosudarstvennyi universitet Publ., 2017, iss. 2. 684 p. (in Russian).

Поступила в редакцию 19.01.2023; одобрена после рецензирования 12.02.2023; принята к публикации 27.03.2023
The article was submitted 19.01.2023; approved after reviewing 12.02.2023; accepted for publication 27.03.2023